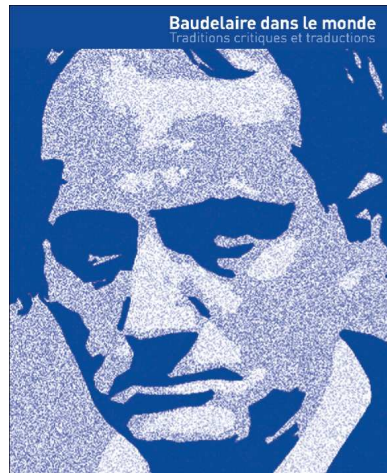


Baudelaire dans le monde
Traditions critiques et traductions



Colloque international
8, 9 et 10 décembre 2011

organisé par le W. T. Bandy Center for Baudelaire and Modern French Studies de l'université Vanderbilt, le Centre de recherche sur les poétiques du XIX^e siècle de Paris III et le Centre de recherche sur la littérature française des XIX^e-XXI^e siècles de Paris IV



Avec le soutien de la Bibliothèque historique de la ville de Paris, du CNRS, du conseil scientifique, du service des relations internationales et de l'école doctorale 120 de l'université Sorbonne Nouvelle, du conseil scientifique et de l'école doctorale III de l'université Paris-Sorbonne

Jeudi 8 décembre 2011
Maison de la recherche de Paris IV, auditorium
(28, rue Serpente – Paris VI^e)

Matinée, sous la présidence d'Olivier Bivort

- 9h : Ouverture par Tracy Sharpley-Whiting, Paolo Tortonese et André Guyaux
9h30 : Tobia Zanon : Les traductions des *Fleurs du mal* en Italie au XX^e siècle
9h50 : Luca Pietromarchi : Sublime et répugnant : Benedetto Croce lecteur de Baudelaire
10h10 : Glyn Hambrook : Baudelaire en Espagne, 1857-1910
10h30 : Discussion et pause
11h : Gloria do Amaral : Baudelaire au XIX^e siècle au Brésil
11h20 Eduardo Veras : Baudelaire chez les poètes brésiliens

Après-midi, sous la présidence de Tracy Sharpley-Whiting

- 14h : Liliana Fosalau : Baudelaire dans l'espace culturel roumain
14h20 : Ioan Pop-Curşeu : Les poètes symbolistes roumains lecteurs de Baudelaire
14h40 : Maria Papadima : Baudelaire en Grèce
15h : Discussion et pause
15h30 : Varja Balžalorsky : Les traductions des *Fleurs du mal* en slovène
15h50 : Per Buvik : Baudelaire en Scandinavie
16h10 : Audrey Giboux : Baudelaire au XX^e siècle en Allemagne et en Autriche
16h30 : Discussion

Vendredi 9 décembre 2011
Maison de la recherche de Paris IV, auditorium
(28, rue Serpente – Paris VI^e)

Matinée, sous la présidence de Lois Cassandra Hamrick

- 10h : Yvonne Boyer : The W. T. Bandy Center for Baudelaire and Modern
French Studies at Vanderbilt University : A Resource for Scholars
10h20 : Edward Ahearn : Femme, Ville, Empire : *Le Cygne, Les Foules, La Belle
Dorothée*
10h40 : Discussion et pause
11h10 : Damian Catani : Modernity and Evil : Urban Vice and Colonialism
in *Mademoiselle Bistouri* and *La Belle Dorothée*
11h30 : Edward Kaplan : Lecture éthique du *Spleen de Paris* comme clef des *Fleurs
du mal*
11h50 : Discussion

Après-midi, sous la présidence d'Edward Kaplan

- 14h : Mohammed Ziar : Baudelaire en Iran
14h20 : Takashi Kitamura : Baudelaire au Japon
14h40 : Toru Hatakeyama : Baudelaire dans le monde académique au Japon
15h : Discussion et pause
15h30 : Andrea Schellino : Nietzsche et Baudelaire
15h50 : Paolo Tortonese : Baudelaire lu par Henry James
16h10 : Serguei Fokine : Nicolas Sazonoff commentateur et traducteur de
Baudelaire
16h30 : Discussion

Samedi 10 décembre 2011
Bibliothèque historique de la ville de Paris
(24, rue Pavée – Paris IV^e)

Matinée, sous la présidence de Luca Pietromarchi

- 10h : Accueil des participants par Jean-Paul Avice
10h20 : Romain Jalabert : Fortunes comparées des vers latins de collège et de
Franciscae meae laudes
10h40 : Matthieu Vernet : La modernité à son insu: la réception de Baudelaire
de 1867 à 1921
11h : Discussion et pause
11h30 : Jean-Luc Steinmetz : Baudelaire et le surréalisme
11h50 : Mathilde Labbé : Les poètes français et l'« importance » de Baudelaire :
de Jouve à Deguy
12h10 : Discussion

Après-midi, sous la présidence de Paolo Tortonese

- 14h : Odile Bombarde : Baudelaire à la lumière de la psychanalyse
14h20 : Daichi Hirota : Baudelaire numérisé
14h40 : Discussion et pause
15h10 : Cassandra Hamrick : La critique d'art de Baudelaire vue par Gautier
15h30 : Claire Chagniot : Baudelaire dans le miroir déformant de l'histoire
de la caricature
15h50 : Wolfgang Drost : La critique d'art de Baudelaire lue par les historiens
de l'art
16h10 : Discussion et clôture du colloque